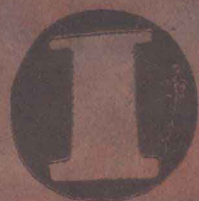


唯物史觀

著 原 林 哈 布

譯 伯 陶



海 上

版 局 書 圖 東 泰

1930

唯物史觀

上冊

著原林哈布
N.Boukharin
譯 伯 陶



上海
泰東圖書局印行
1930

版初月四年〇三九一

冊〇〇〇二至一數印

有 所 權 版

冊 厚 三 書 全

元 三 價 定

◁號〇〇四一電線無報電局本▷

著者原序

本書是依照「A. B. C. of Communism」的作法而寫的。很顯然的，應當先讀「A. B. C.」再來讀本書。本書的對象是極艱深的，因此——無論作者怎樣努力使之通俗化——說明起來總是比較困難。雖說如此，但本書始終是為探求馬克思主義智識的勞動者們而作的。

著者所以選出歷史唯物論這個題目來的，是因為這是馬克思主義理論的「根本之根本」，至今還沒有系統的解說。郭泰(H. Carter)的小書（此處即指李達所譯成中文之唯物史觀解說——中華書局出版——譯者）算是唯一的一種嘗試，但過於庸俗化的毛病，並且對於為我們所必然碰着的許多複雜問題，絲毫沒有提及。關

於歷史唯物論之最好的著作，多散在各種雜誌之中，或則過於簡要難懂（如樸列哈諾夫之『馬克思主義的根本問題』），或者形式已舊而不為現今讀者所瞭解（如樸列哈諾夫之『一元史觀的發展問題』），或者只限於單方面的問題（純粹哲學方面），或者是論文集中之單純的短篇論文，很難找到。

在另一方面，對於歷史唯物論的理論又非常需要一個有系統的說明。在現在的革命階段中，有許多問題都成了實際的問題，這是在以前時局緊張時所未曾有的。譬如所謂『一般的宇宙觀』這一問題便是其中最主要之一。這些問題，對於許多同志算是頭一次碰見，因為不要忘記，我們黨中之一班中年黨員，已經不能像上一輩一樣，其代表有『埋頭於書籍』之可能。這班同志，其自覺的黨的生活整個地為狹隘的實際工作所吞併去了。而這種實際工作很明顯的比其他任何工作還要重要呢。

著者在本書中，有幾個地方曾經避免那種庸俗而雷同的敘述，在另幾個地方又

不限於幾個衆所周知的原則，而認爲有向前開展之可能。倘若將馬克思主義的理論永久放在一個狹小的場所，那就未免太奇怪了。然而著者始終是處處繼續最正統的，最唯物的和最革命的馬克思理論之傳統的。

本書的誕生，乃是著者與德尼克（U. P. Denike）共同研究討論之結果。參加此種討論的還有斯威德諾夫大學畢業的教員班諸同志，他們後來都成了大學的科學協作員；他們是一班新人物，他們日裏研究哲學，晚上則拿着長槍守衛；他們討論了極抽象的問題，經過一點鐘又參加劈柴工作；有時坐在圖書館，有時又到了工廠。嚴格地說起來，這些同志都同是本書的作者。對於以上這些好友，尤其是德尼克，我在這裏表示我對於他們的誠懇的感謝。

一九二二年，九月，於莫斯科。

著者原序

四

譯者序言

歷史唯物論，是現代 Proletarian 的一種社會觀（也可以說是一種宇宙觀），同時也就是他考察歷史過程與社會現象的一種方法論，是他與 Bourgeois 鬭爭的一種武器，所以樸列哈諾夫（Plekhanov）說：「歷史唯物論是馬克思主義的根本問題。」

但是此種理論（歷史唯物論）決不是憑空而來的，牠自有其發展的歷史，牠起源於古希臘而完成於十九世紀中葉，可以說牠是人類社會發展至一定階段的產兒，特別是十八十九世紀工業發展和階級鬭爭（尤其十九世紀前半期工人階級之反資產階級的鬭爭）的產兒。牠的接生者就是馬克斯和昂格斯。

馬克思和昂格斯即以此種理論為工具去考察人類社會的全部歷史，去解剖當

時的資本主義社會，指出資本主義社會之必然的前途——社會主義，去覺醒當時的 Proletarian，并團結他們領導他們向 Bourgeoisie 作堅決的鬭爭，於是這就形成了整個的 Marxism。

自然在歷史唯物論的理論系統一方面，馬克思和昂格斯沒有完成牠，所以後來昂格斯曾說：『在歷史唯物論方面還只作了初步的工作。』但是對於這一理論的基礎，馬克思和昂格斯確曾建立好了的，并且建立得很鞏固，這我們可以從共產黨宣言，哲學的貧困，經濟學批評的序言，資本論第二版的序言，費爾巴赫論綱，特別是昂格斯的反杜林（亦名“Herrn Eugen Dührings Uewälzung der Wissenschaft”）費爾巴赫與德意志古典哲學之末路，空想的社會主義與科學的社會主義之英譯本序言以及資本論中之許多註解和馬克思與昂格斯的許多通信中，看得出來的。尤其重要的，歷史唯物論既然是一種方法論，我們就必須特別注意於馬昂兩氏對於此種方法論之如

何運用，即他們如何運用此種方法去研究歷史，去分析社會現象，去觀察事變，換言之，就是他們在他們一切著作中和一切行動中如何靈活地正確地運用了此種方法。我們如果以此觀點去仔細研究馬克思和昂格斯生平一切行動和一切著作，我們不僅要驚嘆他們二人是如何握住了歷史唯物論（或辯證唯物論）如何靈活而巧妙地運用了這一理論，而且我們會從此種研究中得到瞭解歷史唯物論的真實內容和運用牠的技巧。

馬克思和昂格斯的門徒們在這一方面特別有貢獻的，我們可以說是麥林（Me-ling），模列哈諾夫和列寧（Lenin）特別是列寧，他不僅在理論方面有極偉大的新的貢獻（見唯物論與經驗批評論及其他一切著作），尤其在行動方面他是完全貫徹了這一方法論的，我們可以說，他在革命過程中之一切行動（指導的工作）就是辯證唯物論之最靈活的正確的表演。

布哈林這一部歷史唯物論，據他說，是想作一個歷史唯物論的理論的系統的敘述，並且是站在「自己理論之日益提高的基礎上」以新的術語去發展他（見本書附錄二）。自然，從某一方面說，布哈林在這部著作中是相當地實現了他的計畫的。他這部書確是自設一個系統，並採用了許多新術語（如他在「對於歷史唯物論之幾個簡要的附註中的指明的——本書附錄二」）。但是我們如果不只是替著者或發行者作廣告（其實是替自己作廣告，因為近來一般介紹外國著作的人，往往爲了銷行或其他的作用起見，而毫不顧該著作之內容如何，一味瞎吹），而是介紹科學，那我們就得於介紹時附以必要的批評，就是應該站在批評的立場上來介紹。因此我對於布哈林這部書認爲有不妥當的或可以討論的地方是必須指出的。布哈林主要的錯誤是他偏重於機械論，他公開地說不要將「機械」與「有機體」對立（見本書附錄二）起來換言之，自他看來，「機械」與「有機體」是沒有分別的。因此他企圖以自然的機械律來

解釋人類社會，特別他在第二章中解釋「必然與意志自由」的問題時，他的機械觀顯得更露骨。他把必然與意志自由看成絕對不兩立的東西，好像生物學上的必然律一樣，其實這是很錯誤的。人類與生物究竟不能完全一致，猶之機械與有機體不能完全一致一樣。人類確是一種特殊的動物，他有其特殊的機體組織——腦筋。他不僅只是服從自然界和社會的必然性（規律），并且還能認識和利用此種必然性，這就是說，人類在某時期為自然與社會的必然性所支配，但是他一經認識此種必然性時又可以轉而利用此種必然性去支配自然與社會。所以昂格斯說：「必然性之所以成為盲目的原因，只在未被認識的限度以內」。「自由乃建立在依據自然必然性之認識所成立之對於人類自己及外部世界之統治的基礎上」（見反杜林）。他又說：「自覺的和有系統的組織代替了社會生產的無政府狀態……人類成為支配自己社會組織的主人，同時也就第一次成為支配自然界的真正的和自覺的主人。人類自己社會行

爲的規律，以前像外來的無情的自然界一樣，支配人類；以後，人類將完全認識這些規律的因果而使用這些規律，因此就支配這些規律。人類組織成社會的形式，以前是受自然歷史所決定的，那時將是人類自由創意的行爲。以前支配的歷史的客觀力量，那時就受人類所支配。只有從那時起人類才完全自覺地自己創造自己的歷史，而人類所種的社會因才能逐漸正確地產生人類所期望的社會果。人類將脫離必然的世界而進入自由的世界（見空想的社會主義與科學的社會主義）。以上昂格斯這種極重要的見解是爲布哈林討論必然與志自由的問題時所完全忽略和不瞭解的，雖然他也提到『由必然的世界進入自由世界』的一句話，可是只在其附註上，并且全未加以說明。在布哈林討論原因論與目的論的問題時也差不多具有同樣的毛病。即在他最重要的第六章第七章中有好些地方也是解釋得很機械的。總之，布哈林這部歷史唯物論是有不少的錯誤和應提出討論的，主要的錯誤就是他的機械論的主張。我

在這裏不能詳細指出我希望將來有一個機會能將我對這部著作的意見全部發表出來。

自然，我們不能說這部書是沒有相當價值，他在建立歷史唯物論的系統方面確有相當的貢獻（雖然有很多可置議的地方），特別是對於初學歷史唯物論的人有很多幫助（雖然也有害處），尤其是他用淺顯的例子來解釋較深的理論時，往往使讀者易於理解。這部書現在確已成爲世界上傳布最廣的著作了，尤其在馬克思主義的哲學方面說來，像如此傳布得廣的著作恐怕是前所未有的罷，牠確然在馬克思派的哲學著作界中建立相當的權威，正因爲如此，我們不能不提醒讀者留意。我希望讀者讀了此書以後，能更進一步去讀昂格斯、列哈諾夫、列寧諸人關於這方面的著作（如費爾巴赫論、反杜林、費爾巴赫與德國古典哲學之末路、馬克思主義的根本問題、歷史觀的發展問題、唯物論與經驗批評論等等），尤其希望讀者們應將歷史唯物論當

作一種方法論去研究，不要拘泥於形式和體系，應該學馬克思昂格斯列寧對此種方法論在實際問題上之如何靈活而正確的運用。應該當作鬭爭的武器。

至這部書所根據的原本是莫斯科國家出版部印行的俄文第二版，並參考美國國際出版社的英文譯本（這譯本是根據俄文第三版翻譯成的）及廣島定吉與憎崎輝的兩種日譯本（都是根據德文譯本轉譯的）在英譯本與日譯本之間有不少的出入（後來看到一種德譯本較俄文原本二版還有少許補充或改正的地方）但有時英譯本和日譯本亦有些地方是叫人容易明瞭的，故我有時亦間有採用英譯或日譯的地方。這是應該申明的。

本册略目

著者原序

譯者序

導言——社會科學之實際意義

第一章 社會科學中之原因論與目的論

第二章 有定論與無定論（必然與意志自由）

第三章 辯證法的唯物論

第四章 社會

第五章 社會與自然界之間的平衡

導言 社會科學之實際意義

第一節 工人階級鬥爭的需要與社會科學

第二節 資產階級與社會科學

第三節 社會科學之階級性

第四節 爲什麼無產階級的社會科學優於資產階級的社會科學

第五節 各種社會科學與社會學

第六節 歷史唯物論即馬克思主義的社會學